

PowerMax 30/18V P4A

Art. 14630

ru **Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторная газонокосилка

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoilike tai jos niiden synä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek Upozorňujeme na to, že v souladu se zákonem o odpovědnosti za škodu způsobenou vadným výrobkem neručíme za škody, které způsobily naše produkty, pokud byly opraveny neodborně a ne námi autorizovaným servisním partnerem nebo pokud nebyly použity originální díly GARDENA nebo námi schválené díly.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými zákonmi o odgovornosti za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvođa Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminijų patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminijų, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>A1</p>	<p>A2</p>	<p>A3</p>
<p>A4</p>	<p>O1</p>	<p>O2</p>
<p>O3</p>	<p>O4</p>	<p>O5</p>
<p>O6</p>	<p>O7</p>	<p>M1</p>
<p>S1</p>	<p>T1</p>	<p>T2</p>

ru Аккумуляторная газонокосилка

1. БЕЗОПАСНОСТЬ	97
2. МОНТАЖ	100
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	100
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	101
5. ХРАНЕНИЕ	102
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	102
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	103
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	103
9. СЕРВИС	103

Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Газонокосилка предназначена для кошения газонов в частных садах и на дачных участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (профессиональная эксплуатация).



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для обрезки кустов, ветвей и бурьяна, для обрезки вьющихся растений или травы на крышах или на балконе, для измельчения ветвей и стеблей, а также для выравнивания неровностей грунта. Не пользуйтесь изделием на склонах крутизной более 20°.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Соблюдать расстояние.



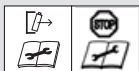
Осторожно – Острые лезвия – Лезвия продолжают вращаться.



Включить стопорное устройство перед началом работ по техническому обслуживанию.



Перед началом работ оградите рабочую зону. Не теряйте из виду кабели.



Отключение: перед проведением любых работ по чистке и техническому обслуживанию необходимо вытащить аккумулятор.

Общие указания по технике безопасности

Электрическая безопасность для зарядного устройства



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

Общие указания по технике безопасности при работе с машинами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изучите все указания техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, относящиеся к данной машине.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкции может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее. Используемый в указаниях по технике безопасности термин «машина» относится к машинам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к машинам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

1) Безопасность на рабочем месте

a) Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.

b) Не используйте машину во взрывоопасных местах, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. Машины образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

c) При использовании машины не подпускайте близко детей и других лиц. Отвлечшись, вы можете потерять контроль над машиной.

2) Электрическая безопасность

a) Вилка машины должна подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не используйте вилки-переходники совместно с машинами, имеющими защитное заземление. Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.

b) Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.

c) Оберегайте машины от дождя или влаги. Попадание воды в машину повышает риск поражения электрическим током.

d) Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски машины, ее подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей машины. Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.

e) Если вы работаете с машиной на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения. Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.

f) Если нельзя избежать эксплуатации машины в условиях влажности, используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.

3) Безопасность людей

a) Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с машиной. Не пользуйтесь машиной, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Малейшая неосторожность при использовании машины может привести к серьезным травмам.

b) Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки. Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа машины и выполняемых работ, снижает риск травматизма.

c) Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить машину к электросети и/или аккумулятору, взять или перенести ее, убедитесь, что машина выключена. Если при переноске машины вы держите палец на переключателе или подключаете машину к питанию в положении «включено», то это может привести к несчастным случаям.

d) Перед включением машины удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части машины, может привести к травмам.

e) Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать машину в неожиданных ситуациях.

f) Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

g) Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, подключите и используйте их надлежащим образом. Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.

h) Не надейтесь на абсолютную безопасность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для машин, даже если после многократного использования вы хорошо изучили данную машину. Неосторожное обращение может в доли секунды привести к тяжелым увечьям.

4) Использование и обслуживание машины

a) Не перегружайте машину. Используйте для своей работы предназначенную для этого машину.

С соответствующей для данной сферы деятельности машиной вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощностей.

b) Не используйте машину, переключатель которой испорчен. Машина, которую нельзя больше включить и выключить – опасна, и ее необходимо отремонтировать.

c) Прежде, чем заняться настройками машины, заменой деталей или отложить машину в сторону, вытащите вилку из розетки и/или отсоедините аккумулятор. Эта мера безопасности предотвращает непреднамеренный запуск машины.

d) Храните неиспользуемые машины в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться машиной лицам, которые не ознакомились с ней или не прочитали эти инструкции. Машины представляют опасность в руках неопытных пользователей.

e) Тщательно ухаживайте за машинами. Проконтролируйте чтобы движущиеся части безупречно функционировали и не защемлялись, чтобы детали не были сломаны или повреждены таким образом, что это нарушит работу машины. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием машины. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание машин.

f) Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов. Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.

g) Используйте машину, комплектующие, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и исполняемые операции. Использование машин не по назначению может привести к опасным ситуациям.

h) Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.

Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают надежного управления и контроля за машиной в непредвиденных ситуациях.

5) Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

a) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем. У зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.

b) Используйте в машинах только предназначенные для них аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может приводить к травмам и угрозе возгорания.

c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.

Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

d) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и приводить к возгоранию, взрыву или травмам.

f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоким температур.

Огонь или температуры свыше 130 °C могут вызвать взрыв.

g) Следуйте инструкциям по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

6) Сервис

a) Ремонт машины производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Благодаря этому безопасность машины сохраняется на надлежащем уровне.

b) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

Указания техники безопасности для газонокосилки

- a) Не используйте газонокосилку в плохую погоду, особенно во время грозы.** Это снижает риск поражения молнией.
- b) Тщательно осмотрите участок скашивания на наличие диких животных.** Дикие животные могут быть ранены работающей машиной.
- с) Тщательно осмотрите участок скашивания и удалите все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы.** Разлетающиеся части могут привести к травмам.
- d) Перед использованием машины всегда проверяйте, что нож косилки и косилочный механизм не изношены и не повреждены.** Изношенные или поврежденные детали повышают риск получения травм.
- e) Регулярно проверяйте травосборник на износ или повреждения.** Изношенный или поврежденный травосборник повышает риск получения травм.
- f) Оставляйте защитные кожухи на месте. Защитные кожухи должны быть в рабочем состоянии и должным образом закреплены.** Незакрепленный, поврежденный или неисправный защитный кожух может приводить к травмам.
- g) Следите за тем, чтобы отверстия для выпуска воздуха не были забиты отложениями.** Заблокированные воздухозаборники и мусор могут привести к перегреву или пожару.
- h) При работе с машиной всегда надевайте нескользящую защитную обувь.** Никогда не работайте босиком или в открытых сандалиях. Это снижает риск травмирования ног при контакте с вращающимся ножом косилки.
- i) При работе с машиной всегда надевайте длинные брюки.** Голая кожа увеличивает вероятность травм от разлетающихся объектов.
- j) Не работайте с машиной по мокрой траве.** Ходите при этом, никогда не бегайте. Это снижает риск поскользнуться и упасть, что может приводить к травмам.
- k) Не работайте с машиной на слишком крутых склонах.** Это снижает риск потери контроля, поскользывания и падения, что может приводить к травмам.
- l) При работе на склонах убедитесь, что у вас есть устойчивая опора; всегда работайте поперек склона, никогда вверх или вниз, и будьте предельно осторожны при изменении направления работы.** Это снижает риск потери контроля, поскользывания и падения, что может приводить к травмам.
- m) Будьте особенно осторожны при движении задним ходом или подтягивании машины к себе.** Это снижает риск контакта со ступнями или ногами.
- n) Не прикасайтесь к ножам или другим опасным частям, которые все еще движутся.** Это снижает риск травмирования движущимися частями.
- o) Перед удалением застрявшего материала или очисткой машины убедитесь, что все выключатели выключены, а аккумулятор отсоединен.** Неожиданный пуск машины может привести к серьезной травме.
- p) Перед удалением застрявшего материала или очисткой машины убедитесь, что все выключатели выключены, и извлеките защитный ключ.** Неожиданный пуск машины может привести к серьезной травме.

Остановите режущие средства, когда машину необходимо наклонить для транспортировки, при пересечении поверхностей, отличных от травы, а также при транспортировке машины к месту применения и обратно.

Не наклоняйте машину при запуске мотора, за исключением случаев, когда для запуска требуется наклон машины. В этом случае не наклоняйте машину больше, чем это абсолютно необходимо, и поднимайте только ту часть, которая находится дальше всего от пользователя.

- Остановите машину, снимите аккумулятор, извлеките защитный ключ и убедитесь, что все движущиеся части остановились:
- После удара о посторонний предмет осмотрите машину на наличие повреждений и отремонтируйте ее, прежде чем снова эксплуатировать машину.
 - Если машина начинает необычно вибрировать, немедленно проверьте ее на наличие повреждений, замените или отремонтируйте все поврежденные детали, а также проверьте и затяните все незакрепленные детали.

Регулярно проводите техническое обслуживание косилки. Это продлевает срок службы косилки.

Используйте только запасные части, рекомендованные GARDENA. Это единственный способ обеспечить безопасное использование косилки.

При регулировке машины следите за тем, чтобы пальцы не попали между движущимися режущими деталями и неподвижными частями машины. Всегда давайте машине остыть перед тем, как поставить ее на хранение. При техническом обслуживании режущего механизма помните, что он может двигаться даже при отключенном источнике питания. Мы рекомендуем носить средства защиты органов слуха.

Дополнительные указания по технике безопасности

Безопасное обращение с аккумулятором



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкции может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Бережно храните эти инструкции. Пользуйтесь зарядным устройством только при условии, что вы можете полностью оценить все функции и выполнить их без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ **При пользовании, чистке и техническом обслуживании контролируйте детей.**

Этим вы обеспечите, что дети не будут играть с зарядным устройством.

→ **Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы системы POWER FOR ALL типа PBA 18V емкостью не менее 1,5 Ач (5 и более аккумуляторных элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки аккумулятора, выдаваемому зарядным устройством. **Не заряжайте непerezаряжаемые аккумуляторы.** В противном случае существует опасность пожара и взрыва.

→ **Оберегайте зарядное устройство от дождя или сырости.** Попадание воды в электрическое устройство повышает риск поражения электрическим током.

→ **Поддерживайте чистоту зарядного устройства.** В случае загрязнения существует опасность поражения электрическим током.

→ **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штекер. Не пользуйтесь зарядным устройством, если найдены повреждения. Не производите самостоятельное вскрытие зарядного устройства и производите его ремонт только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей.**

Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск поражения электрическим током.

→ **Не эксплуатируйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся поверхностях (например, бумага, текстиль и т.п.) или в горючей среде.** Из-за нагрева зарядного устройства в процессе зарядки существует опасность возгорания.

→ Если требуется замена соединительного кабеля, то во избежание снижения уровня надежности следует выполнить эту операцию силами специалистов GARDENA или в авторизованном сервисном центре, обслуживающем электроинструменты GARDENA.

→ **Не пользуйтесь изделием во время его зарядки.**

→ **Эти указания техники безопасности относятся только к 18-вольтовым литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL.**

→ **Применяйте аккумулятор только в изделиях партнера системы POWER FOR ALL.** 18-вольтовые аккумуляторы с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: все 18-вольтовые изделия партнеров системы POWER FOR ALL.

→ **Соблюдайте рекомендации по обращению с аккумуляторами, содержащимися в инструкции по эксплуатации вашего изделия.** Только таким образом можно обеспечить безопасную эксплуатацию аккумулятора и изделия и защитить их от опасной перегрузки.

→ **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем или партнерами системы POWER FOR ALL зарядных устройствах.**

От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами (Тип аккумулятора: PBA 18V... / Совместимые зарядные устройства: AL 18...).

→ **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.

→ **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**

→ **Не вскрывайте аккумулятор.**

Существует опасность короткого замыкания.

→ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.**

Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горючая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью.** Вытекающая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.

→ **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.

→ **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.**

Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

→ **При использовании контакты батареи могут нагреваться. При снятии батареи помните об ее горячих контактах.**

→ **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.

→ **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.** Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

→ **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги.**

Существует опасность взрыва и короткого замыкания.



→ Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от -20 °C до +50 °C.

Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах < 0 °C у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до +45 °C. Заряжайте аккумулятор с подключением USB только через это подключение при температурах окружающего воздуха от +10 °C до +35 °C.

Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

→ После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или отложить его на хранение.

Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Снимайте аккумулятор, когда он не используется.

Эксплуатация во взрывоопасной среде запрещена.

В случае аварии извлеките аккумулятор.

В случае опасности воспользуйтесь защитным выключателем.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между 0 °C и 40 °C.

Не пользуйтесь изделием в условиях сырости.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Не косите траву, двигая машину на себя.

Перед укладкой на хранение очистите воздухозаборники щеткой.

Инвалидам и физически слабым людям для перемещения машины следует привлекать в помощь второго человека (вес).

Не разбирайте изделие больше, чем он разобран в состоянии поставки.

Используйте перчатки, нескользящую обувь и защиту для глаз.

Запускайте газонокосилку только с правильно смонтированной ручкой.

Избегайте перегрузки газонокосилки.

Не работайте с изделием, будучи в состоянии усталости или болезни, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем начать монтаж изделия.

Монтаж нижних штанг [Рис. А1]:

1. Задвиньте нижние штанги ① в крепления штанг ② косилки.
Убедитесь, что штанги ① полностью вставлены и что отверстия в штангах совпадают с отверстиями в креплениях штанг.
2. Вставьте винты ③ в отверстие на косилке.
3. Туго затяните винты ③.

Монтаж верхней штанги [Рис. А2]:

Для регулировки высоты верхнюю штангу ④ можно установить на нижние штанги ① в 3 положениях.

→ Рабочая позиция: отрегулируйте высоту штанги так, чтобы при использовании газонокосилки вы сохраняли вертикальное положение.

Позиция	Высота штанги над землей
Нижнее отверстие	91 см
Среднее отверстие	94 см
Верхнее отверстие	97 см

1. Наденьте верхнюю штангу ④ на нижние штанги ①.
Убедитесь, что штанги полностью вставлены и нужные отверстия в штангах совпадают.
2. Проденьте винты ⑤ через отверстия.
3. Установите подкладные шайбы ⑥ и барашковые гайки ⑦ на винты ⑤.
4. Затяните барашковые гайки ⑦.

Закрепление кабеля на штанге [Рис. А3]:

→ Закрепите кабель ⑧ на штанге с помощью зажимов ⑨.
Убедитесь, что кабель не зажат между верхней и нижней штангами.

Монтаж травосборника [Рис. А4]:

1. Надавливайте на кожух ⑩ травосборника ⑩, пока не раздадутся щелчки фиксации.
Убедитесь, что сработали все фиксаторы.
2. Вдавливайте рукоятку ⑪ в кожух ⑩, пока не раздадутся щелчки фиксации.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия. transportieren.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA аккумуляторных газонокосилок арт. 14630-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

1. Откройте крышку ⑭ гнезда для аккумулятора ⑮.
2. Нажмите кнопку разблокировки ⑯ и выньте аккумулятор ⑮ из аккумуляторного разъема ⑮.
3. Подключите зарядное устройство аккумулятора ⑮ в сетевую розетку.
4. Надвиньте зарядное устройство ⑮ на аккумулятор ⑮.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑮ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ⑮ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

5. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
6. Когда аккумулятор ⑮ полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ⑮ от зарядного устройства ⑮.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ⑬

О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ⑬.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑭

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑭ сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ⑭ сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.



Настройка высоты стрижки [Рис. О4/О5]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

При установке передней и задней колесных осей на разной высоте существует риск получения порезов.

→ Устанавливайте переднюю и заднюю колесные оси на одинаковую высоту с обеих сторон.

Высота стрижки может настраиваться в 3 положениях (35, 50, 65 мм).

1. Осторожно уложите изделие на бок.
2. Вытяните переднюю колесную ось ⑮ из отверстий текущей регулировки высоты ⑭.
3. Зафиксируйте переднюю колесную ось ⑮ в отверстиях новой регулировки высоты ⑭.
Убедитесь, что передняя колесная ось полностью зафиксирована с обеих сторон на одинаковой высоте.
4. Выньте заднюю колесную ось ⑯ из отверстий текущей регулировки высоты ⑭.
5. Зафиксируйте заднюю колесную ось ⑯ в отверстиях новой регулировки высоты ⑭.
Убедитесь, что задняя колесная ось полностью зафиксирована с обеих сторон на одинаковой высоте.

Использование косилки с травосборником [Рис. О6]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при неожиданном вращении ножа или запуске косилки.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы откроете защитную крышку.

→ Не суйте руки в выбрасывающее отверстие.

1. Поднимите защитную крышку ⑰.
2. За рукоятку ⑱ подвесьте травосборник ⑩ в косилку.
Убедитесь, что травосборник надежно закреплен.
3. Запустите косилку.
4. Когда травосборник ⑩ заполнится, остановите косилку.
5. Поднимите защитную крышку ⑰.
6. Снимите травосборник за рукоятку ⑱.
7. Опорожните травосборник ⑩.

Запуск косилки [Рис. О1/О7]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пускового рычага.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковой рычаг на рукоятке.

Запуск:

Изделие оснащено двухручным предохранительным устройством (пусковой рычаг и защитная блокировка), которое предотвращает случайное включение изделия.

Мы рекомендуем использовать только аккумуляторы емкостью не менее 4,0 Ач.

1. Откройте крышку ⑲ гнезда для аккумулятора ⑩.
2. Вставьте аккумулятор ⑩ в ответную часть аккумулятора ⑩ до щелчка фиксатора.
3. Вставьте ключ защиты ⑳ в косилку, и поверните его в положение 1.
4. Закройте крышку ⑲ гнезда для аккумулятора ⑩.
5. Нажмите защитную блокировку ㉑ одной рукой, а другой рукой потяните пусковой рычаг ㉒.
Косилка запускается.
6. Отпустите защитную блокировку ㉑.

Остановка:

1. Отпустите пусковой рычаг ㉒.
Косилка останавливается.
2. Поверните ключ защиты ⑳ в положение 0, и выньте его.
Это предотвращает разрядку аккумулятора.

Советы по использованию косилки:

Если остатки травы находятся в выбрасывающем отверстии, протяните косилку примерно на 1 м назад, чтобы остатки травы могли выпасть вниз.

Для придания газону ухоженного вида рекомендуется регулярно выполнять стрижку газона, по возможности еженедельно. Трава становится гуще при регулярной стрижке.

После длительной паузы (стрижка после отпуска) сначала следует подстричь траву в одном направлении на максимальную высоту, а затем в поперечном направлении на требуемую высоту. Это предотвращает возможную блокировку ножа из-за слишком большого количества срезанного материала.

По мере возможности производите стрижку травы только в сухом состоянии. При влажной траве получается неровная стрижка.

Производительность резки и заряд аккумулятора:

Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора, зависит от таких разных факторов, как влажность, плотность травяного покрова и высота среза травы. Для оптимального использования площади не включайте и не выключайте косилку слишком часто, так как это снижает время работы аккумулятора. Производительность резки на одном заряде аккумулятора может быть оптимально использована за счет увеличения высоты среза травы и более частого скашивания.

Площадь газона, обрабатываемого за один заряд аккумулятора:

Аккумуляторная батарея System 4,0 Ач	макс. 150 м ²
Аккумуляторная батарея System 5,0 Ач	макс. 190 м ²
Аккумуляторная батарея System 6,0 Ач	макс. 225 м ²

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты и наденьте перчатки, прежде чем вы начнете техническое обслуживание изделия.

Чистка косилки [Рис. М1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

→ После каждого применения очищайте верхнюю и нижнюю стороны косилки.

Чистка нижней стороны косилки:

Нижнюю сторону проще всего чистить сразу после стрижки.

1. Осторожно уложите косилку на бок.
2. Очистите нижнюю сторону, нож и выбрасывающее отверстие 23 с помощью щетки (не пользуйтесь острыми предметами).

Чистка верхней стороны косилки и травосборника:

1. Очищайте верхнюю сторону влажной тряпкой.
2. Очищайте воздушные прорезы и травосборник мягкой щеткой (не пользуйтесь острыми предметами).

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

- **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. S1]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Поверните ключ защиты в положение 0, и выньте его.
2. Снимите аккумулятор.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Опорожните травосборник.
5. Очистите косилку, аккумулятор и зарядное устройство (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
6. Для компактного хранения ослабляйте отвинтите барашковые гайки 1, пока не удастся легко сложить штангу. Убедитесь, что кабель не зажат между верхней и нижней штангами.
7. Храните косилку, аккумулятор и зарядное устройство в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC/S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приема вторсырья.

Утилизация аккумулятора:



Li-ion

Аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приема вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь остановки ножа, выньте ключ защиты, извлеките аккумулятор и наденьте перчатки, прежде чем вы устраните неполадку изделия.

Замена ножа [Рис. T1/T2]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность пореза вращающимся ножом, который поврежден, погнут, разбалансирован или имеет сбитые режущие кромки.

→ Не используйте косилку с поврежденным, погнутым или разбалансированным ножом, или ножом со сбитыми режущими кромками.

→ Не перетачивайте нож.



Запасные части производства GARDENA можно приобрести у торгового представителя GARDENA или в сервисном центре GARDENA.

→ Используйте только оригинальные ножи GARDENA арт. 4120

По соображениям безопасности мы рекомендуем производить замену ножа в сервисном центре GARDENA или у авторизованного торгового представителя GARDENA.

1. Вставьте отвертку в одно из предусмотренных для этого отверстий на нижней стороне корпуса 28.
При этом отвертка служит в качестве упора для ножа.
2. Вывинтите винт ножа 25.
Проверьте, не повредилась ли распорка 24 при приложении усилия.
3. Удалите винт ножа 25 и подкладную шайбу 26.
4. Удалите нож 27.
5. Установите новый нож 27 в косилку. При этом должна быть видна надпись на ноже (**this side to grass**).
6. Установите подкладную шайбу 26 и винт ножа 25 в косилку.
7. Привинтите новый нож 27 с помощью винта ножа 25 (момент затяжки составляет 15 – 20 Нм). Не затягивайте его слишком туго.
Проверьте, не повредилась ли распорка 24 при приложении усилия.
8. Выньте отвертку из косилки.
Перед перезапуском косилки убедитесь, что отвертка удалена.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Мотор заблокирован и производит шум	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху.
	Слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Громкий шум, косилка грохочет	Ослаблены винты в моторе, в креплениях или в корпусе косилки.	→ Подтяните винты у авторизованного торгового представителя или в сервисном центре GARDENA.
Косилка работает неровно или сильно вибрирует	Нож поврежден/изношен или крепление ножа ослаблено.	→ Замените нож (см. Замена ножа).
	Нож сильно загрязнен.	→ Очистите косилку (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Если после этого проблема не будет устранена, обратитесь в сервисный центр GARDENA.
Трава стрижется неровно	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож (см. Замена ножа).
	Установлена слишком низкая высота стрижки.	→ Увеличьте высоту стрижки.
Косилка не запускается или останавливается	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.


Проблема	Возможная причина	Устранение
Косилка не запускается или останавливается	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
	Между контактами аккумулятора косилки имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
Процесс зарядки невозможен. Зеленый индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и +45 °C.
Зеленый индикатор зарядки аккумулятора  не светится [Рис. 03]	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента в зависимости от того, как используется машина. В качестве меры предосторожности вы должны работать с машиной не более 1 часа без перерыва.

Системный аккумулятор PBA 18V 4,0Ah W-C	Ед.изм.	Значение (арт. 14905)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	4,0
Количество ячеек (Li-Ion)		10

Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL: AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV.

Зарядное устройство аккумулятора AL 1810 CV P4A	Ед.изм.	Значение (арт. 14900)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000
Время зарядки аккумулятора 80% / 97 – 100% (примерно)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	192 / 244
Допустимый диапазон температур зарядки	°C	0 – 45
Вес в соответствии с процедурой EPTA 01:2014	кг	0,17
Класс защиты		 / II

Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Запасной нож	Для замены затупившихся ножей.	арт. 4120
GARDENA Системный аккумулятор P4A PBA 18V/72	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

9. СЕРВИС

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Изнашиваемые детали:

Нож и колеса являются изнашиваемыми частями и на них не распространяется гарантия.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № OB02_04

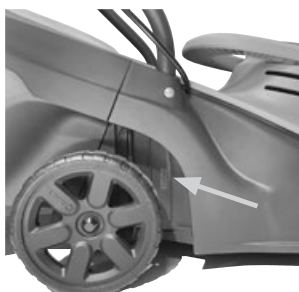
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторная газонокосилка	Ед.изм.	Значение (арт. 14630)
Число оборотов ножа	об/мин	3500
Ширина резки	см	30
Регулировка высоты стрижки (3 позиций)	мм	35, 50, 65
Емкость травосборника	л	25
Вес (без аккумулятора)	кг	8
Уровень звукового давления $L_{pA}^{(1)}$	дБ (А)	73
Погрешность k_{pA}		
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{(2)}$: измеренный / гарантированный	дБ (А)	87 / 89
Погрешность k_{WA}		
Вибрация на рукоятке $a_{vhw}^{(1)}$	м/сек ²	≤ 2,5
Погрешность k_{vhw}		

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN IEC 62841-4-3 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента в зависимости от того, как используется машина. В качестве меры предосторожности вы должны работать с машиной не более 1 часа без перерыва.



Серийный номер: 02223

0	22*	23
0-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2022 (третий и четвертый знак).

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk albíbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisem osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, que, dès le moment de son départ de notre usine, l'appareil/appareils indiqué(s) est/sont conforme(s) aux directives européennes en vigueur et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako zplnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrďuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení námi uvedenom na trh spĺňa/splňuje požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao oruonooćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da nize naznačeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilö, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekehittämisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorilor), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meid poolt turule toodud versiooni kui hõlmonestatud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühiste standardite nõuded. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Nижєj podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.	LV ES atbilstības deklarācija Lm parakstījusijs persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst kaspatājam ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Akku-Rasenmäher Battery Lawnmower Tondeuse sur batterie Accu-grasmaaiër Accu-gräsclippare Accu-pläneklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaërba a batteria Cortacésped de batería recargable Máquina de cortar relva a bateria Akumulatorowe kosiarzki do trawy Akkumulatoros fűnyíró Akumulatorová sekačka na trávnik Akumulatorová kosačka Χλοκοπτική μπαταρία Akumulatorska kosilnica Baterijska kosilica za travu Mašinã de tuns iarbã cu baterie Акумуляторна косачка Akuga muruniiduk Akumulatorinē vejapjovē Ar akumulatoru darbināms zãles plãvējs	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluksniveaui: Ljudnivã: Støjniveaui: Åãntasoi: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałasui: Zãjszint: Hladina hluku: Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoiosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcaço pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN IEC 62841-4-3	Ladegerät/ Charger: EN 60335-1 EN IEC 60335-2-29 Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis : Troksnja limesin : CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµάρτος CE: Logo namestivte CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mãrgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-markējuma uzlikšanas gads:
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetypoi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu: PowerMax 30/18V P4A	Termékípus: Druh výrobku: Typ de produit: Typo producttype: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids: 14630	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Artikulinumer: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI	Ulm, den 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Fait à Ulm, le 29.07.2022 Ulm, 29-07-2022 Ulm, 2022.07.29. Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Valtuuttetu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spplnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnicã Упълномощен Volitatud esindaja Igalitatis atstovass Pilnvarotã persona
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiviti: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU: Onyivis EK: Direktive EU: 2006/42/EG 2014/30/EU 2000/14/EC 2011/65/EU 2014/35/EU	EC directive: Directive CE: Директивна на EO: EU direktiviti: EB direktivos: EK direktiviss: 2006/42/EG 2014/30/EU 2000/14/EC 2011/65/EU 2014/35/EU Ladegerät/ Charger: 2014/35/EU Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Jäger, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	Ulm, den 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Fait à Ulm, le 29.07.2022 Ulm, 29-07-2022 Ulm, 2022.07.29. Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022 Ulm, 29.07.2022	Reinhard Pompe Vice President Products Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain	2022

EN UKCA Declaration of Conformity

The manufacturer: GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product: **Battery Lawnmower**

Product type: **PowerMax 30/18V P4A**

Article number: **14630**

UK regulations: **S.I. 2008/1597**
S.I. 2016/1091
S.I. 2012/3032
S.I. 2001/1701

Charger:
S.I. 2016/1101

Designated standards: **EN ISO 12100**
EN 62841-1
EN IEC 62841-4-3

Ladegerät/Charger:
EN 60335-1
EN IEC 60335-2-29

Conformity assessment body: **Intertek Testing & Certification Ltd.**
Academy Place, 1 – 9 Brook Street
Brentwood
Essex
CM14 5NQ United Kingdom

Number of notified body: **0359**

Authorised representative: **Husqvarna UK Limited**

Deposited documentation: **GARDENA Technische Dokumentation**
M. Jäger
89079 Ulm

Noise level: measured / guaranteed **87 dB(A) / 89 dB(A)**

Conformity assessment according to: **According to S.I. 2001/1701 Art. 11 Schedule 9**

Ulm, 29.07.2022

Authorised Representative:



Reinhard Pompe
Vice President Products



Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Piedro Noriog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisoharyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industrieleize 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Sahiba
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
Belgie

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nortech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nortech.com.br
www.nortech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
高世华 (上海) 管理有限公司
3F, Bang Square B
No.207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyoma.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industrieleize 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92265 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skermmuvogi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALLMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Bld, Yangjae-Dong
Seocho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
O'So Ayla Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Saifra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
case@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
info@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@maginet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHAÇO
1449 C/ 25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraaque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013003 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industrieleize 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor A
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Pivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kerrikkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesg1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065, Tunisia
www.smamtunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smamtunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BEFKARAR Shopping Center,
Ground floor, A776,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7800 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
AT «Альцест»
вул. Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагіка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFAY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 03, Lot E2 /D21, Ton That Thuyet Street,
Dich Vuong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw